

model: DC 3800a

**instruktion**  
**user instruction**  
**Betriebsanleitung**  
**manuel d'instruction**  
**gebruikers handleiding**



serial no:



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

**Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué  
par:**

**Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:**

Dustcontrol AB  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 63 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	7
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	25-26
Drift _____	5	CE-intyg _____	27-28
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	29
Tillbehör _____	6	_____	_____

## Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	11
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	25-26
Operation _____	9	CE-certificate _____	27-28
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	29
Accessories _____	10	_____	_____

## Inhaltverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	15
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	25-26
Betrieb _____	13	CE-Zertifikat _____	27-28
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	29
Zubehör _____	14	_____	_____

## Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	19
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	25-26
Fonctionnement _____	17	CE-certificat _____	27-28
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	29
Accessoires _____	18	_____	_____

## Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____	20	Garantie _____	23
Technische gegevens _____	20	Probleemoplossingen _____	24
Beschrijving _____	21	Onderdelen _____	25-26
Bediening _____	21	CE-verklaring _____	27-28
Service _____	23	Dustcontrol Wereldwijd _____	29
Accessoires _____	23	_____	_____

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

## 1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

## 3. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

## 4. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller

kontakten är skadad.

## 5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

## 6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 7. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol.

## 8. Varning

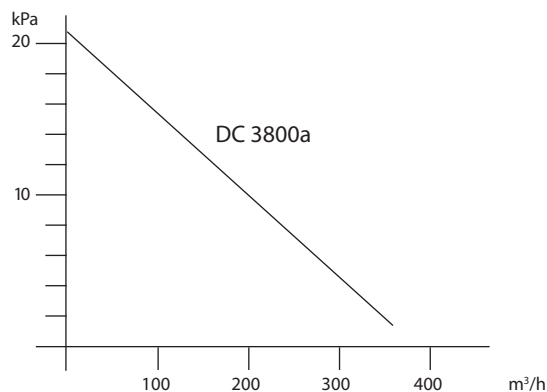
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.

**OBS!** Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	1375 x 600 x 700 mm
Vikt	35 kg
Inlopp	X 50 mm
Slanglängd (φ 50)	5-10 m
Behållare	40 l
Flöde max	320 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	21 kPa
Effektuttag	2300 W
Finfilter i polyester, area	1,8 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad (DIN 24184/3)	99,9 %
Filteryta mikrofilter	1,5 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad mikrofilter (DOP)	99,97 %
Ljudnivå	75 dB(A)

Tryckalstring och luftflöde



# Funktionsbeskrivning

DC 3800a är driftsäker och oöm. Den är speciellt lämpad för verksamheter som ger rikligt och lätt stoft. DC 3800a används till punktutsugning i många sammanhang tex vid slipning, svetsning, personlig sanering och städning.

DC 3800a drivs av två 1-fas 2-steps fläktar.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhe-

tens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filterpatron, där ett spärrfilter först skyddar mot stoftspruten. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållen sugförmåga. Maskinen är utrustad med mikrofilter.

## Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad. Starta alltid båda motorerna med strömbrytare på respektive motorenhet.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning. Eller när tryckmätaren visar rött.

### GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Trä sugslangens fria ände över det vänstra handtaget och täta mot stoppbrickan.
4. Öppna klaffen hastigt för filterrensning snabbt

3-6 gånger.

5. Ta loss sugslangen från filterrensningshandtaget.
6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas.

**OBS! För lågt stamtryck och klena dimensioner i tryckluftledning resulterar i dålig funktion.**

# Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Motorde-  
len får inte direktsprutas med vätska vid sanering av  
maskinen, bör täckas.

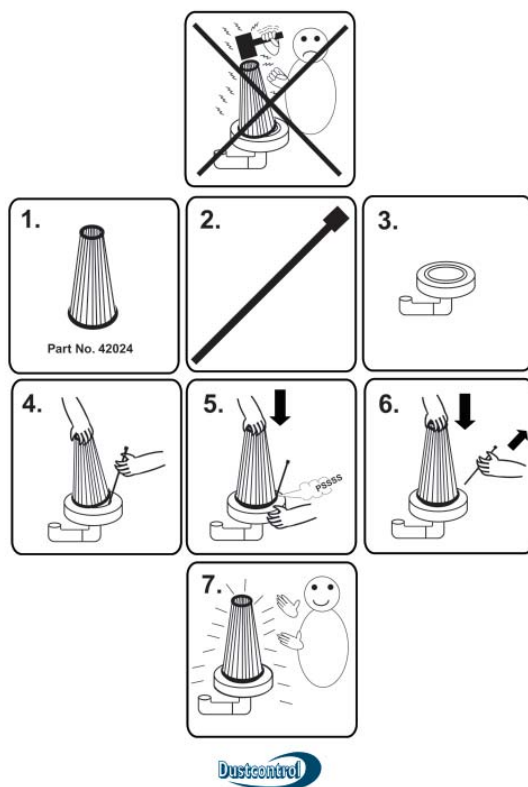
Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd end-  
ast originalfilter. Om maskinen har mikrofilter ska  
det bytas efter ca 300 timmar. Filterbyte får endast  
utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask,  
partikelfilterklass P2 eller högre. I samband med  
hälsofarligt damm, använd engångsoverall och vidta  
åtgärder så att annan personal ej utsätts för dammet.

Utbyta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.  
Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.  
DC 3800a ska funktionsprovas och ses över minst  
en gång per år eftersom det är en maskin för häl-  
sofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Även-  
tyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast  
originaldelar.

Maskinens fläktar är underhållsfria.

## Byte av mikrofilter:

### Filterchange/Filtertausch/Filterbyte/Suodattimen vaihto



# Tillbehör

Benämning

Art nr

Benämning

Art nr

Finfilter cellulosa, med  
integrerat filterskydd

42026

Mikrofilter

42024

Finfilter polyester, med  
integrerat filterskydd

42025

Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.

# Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska

utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

# Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten.	Anslut el.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Behållaren inte fastspänd under cyklonen.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Spänn fast behållaren.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igentsatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igentsatt.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa.
	Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
	Ena fläkten ej påslagen.	Starta fläkten.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ servic

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. Work area environment

Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.

2. Overload

Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.

3. Body injuries

Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.

4. Don't abuse cord

Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.

5. Important measure

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

6. Maintain the machine with care

Keep machine clean and check that the hose is entire and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

7. Checking of damage

Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.

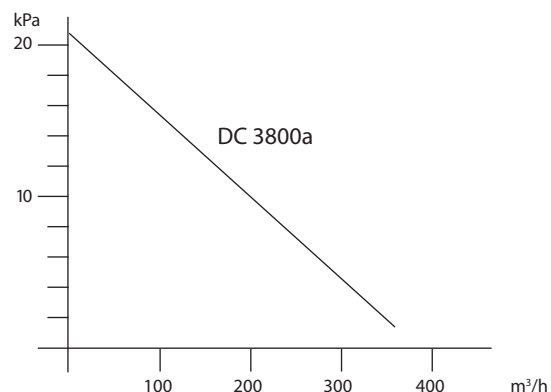
8. Warning

Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

## TECHNICAL DATA

HxWxL	1375 x 600 x 700 mm
Weight	35 kg
Inlet	X 50 mm
Hose length	5-10 m
Collection in container	40 l
Flow, max	320 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max	21 kPa
Power consumption	2300 W
Fine filter polyester, area	1.8 m <sup>2</sup>
Degree of separation (DIN 24184/3)	99.9 %
Filter area, HEPA filter	1.5 m <sup>2</sup>
Degree of separation HEPA filter (DOP)	99.97 %
Soundlevel	75 dB(A)

Capacity





## Description

The DC 3800a is stable, tough and reliable and particularly suited to spot extraction where plenty and easy dust is created. DC 3800a is suitable in many different applications ie welding, grinding, sanding and cleanup.

The DC 3800a is driven by 2 single phase, two stage fans.

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction

casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units cyclone which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the filter system. There is a jacket mounted at the top of the filter cartridge protecting it from the dust as it enters the cyclone from the hose. Reverse pulse filter cleaning gives long filter life and a consistently high suction capacity. The machine is equipped with a HEPA filter.

## Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specification plate on the machine. If the electrical cord on the machine becomes damaged it should be replaced. Always start both motors with the switches on the respective motor units.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

Reverse pulse filter cleaning:

1. Start the machine.

2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Put the free end of the suction hose over the left handle. Push it towards the stop plate.
4. Open the filter cleaning port with a quick motion. Repeat three to six times.
5. Reconnect the hose to the suction casing.
6. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter must be changed.

# Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Fluids should not come into contact with the motor. When cleaning with fluids the motor should be covered to avoid contact.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection during a filter change. The operation should be performed in a closed area. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

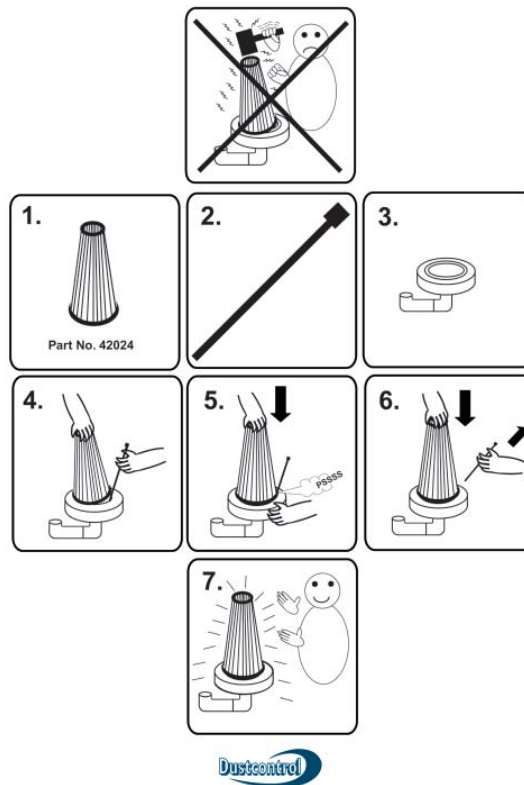
Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The DC 3800a should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Never compromise the function of the DC 3800a, use only original spare parts.

The fans are maintenance free.

## Filterchange HEPA filter

## Filterchange/Filtertausch/Filterbyte/Suodattimen vaihto



# Accessories

Description	Part no
Fine filter cellulose, with integrated filter cover	42026
Microfilter	42024

Description	Part no
Fine filter, polyester, with integrated filter cover	42025

Other accessories — see Dustcontrol catalogue.

# Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

# Trouble shooting

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected.	Make sure connection.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. The container is not firmly attached to the bottom of the cyclone.	Connect the hose. Find and remove block. Secure the container.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone. One of the fans is turned off.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out. Start it.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.		Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse  
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benutzen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
2. Überlastung der Maschine  
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
3. Verletzungsgefahr  
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.
4. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel  
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker

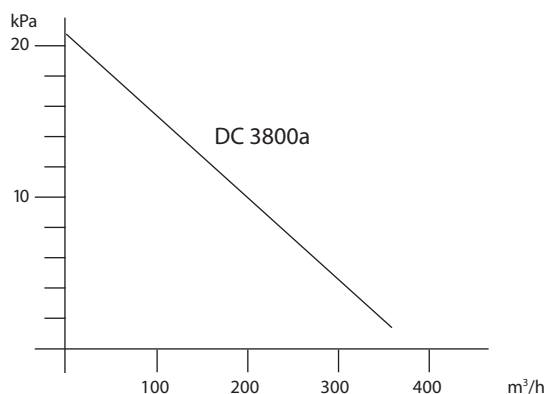
beschädigt sind.

5. Wichtiger Hinweis  
Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
6. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt  
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
7. Kontrolle von Beschädigungen  
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
8. Achtung  
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

## TECHNISCHE DATEN

Abmessungen HxBxL	1375 x 600 x 700 mm
Gewicht	35 kg
Einlass	X 50 mm
Schlauchlänge	5-10 m
Behälter	40 l
Luftmenge, max	320 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck, max	21 kPa
Leistungsaufnahme	2300 W
Feinfilter Polyester	1,8 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	1,5 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad (DOP)	99,97 %
Geräuschpegel	75 dB(A)

Druckerzeugung und Luftmenge



# Funktionsbeschreibung

Der DC 3800a ist robust und betriebssicher. Er eignet sich besonders für Betriebe, in denen viel und leichter Staub anfällt. Die Maschine wird zur Punktabsaugung in vielen Bereichen, wie z.B. beim Schleifen, Schweißen, Reinigen und Säubern von Arbeitskleidern verwendet.

Der Antrieb erfolgt durch zwei Zweistufigebläse mit einem Einphasenmotor.

Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe (Erfasselement), Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grob-

abscheider ist ein Zyklon, in welchem der grobe Staub sehr wirksam abgeschieden wird. Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filterpatrone. Der Oberteil des Filters ist mit einem Schutzmantel versehen der das Filterelement gegen Verschleiß schützt. Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung. Das Gerät ist mit einem Mikrofilter ausgerüstet.

# Betrieb

Maschine an eine Steckdose mit der auf dem Kennschild angegebenen Spannung anschließen.

Bei regelmässiger Verwendung der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden.

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Schieben Sie das freie Ende des Schlauches über den Handgriff sodass er gegen den

Flansch abdichtet.

4. Öffnen und schliessen Sie den Deckel mit schneller Bewegung 3-6 x.
5. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Griff der Filterreinigung.
6. Falls der Druckmesser auf Grün zeigt, kann die Arbeit wieder aufgenommen werden. Zeigt er noch auf Rot, muss die Abreinigung wiederholt werden.

# Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf (jedoch mindestens einmal pro Jahr) ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original-Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden aus-zu-tauschen. Bei einem eventuellen Waschvorgang beim Filtertausch muss der Motor abgedeckt werden.

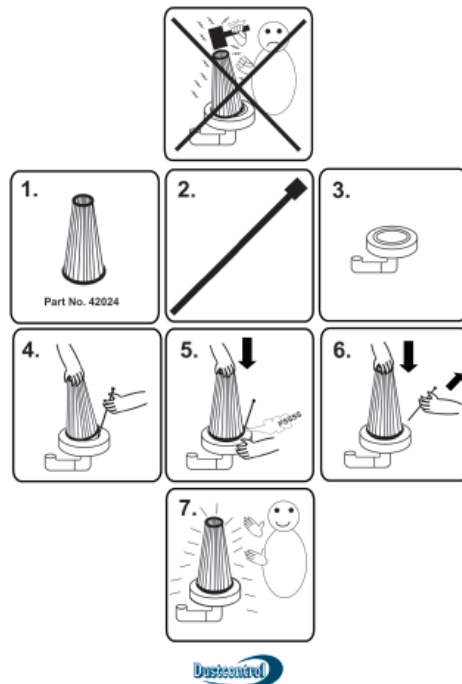
Der Filtertausch muß von Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilterklasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzanzüge getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden. Der DC 3800a ist mindestens einmal im Jahr zu

überholen und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel.

Der Ventilator der Maschine ist wartungsfrei.

## Filtertausch Mikrofilter:

Filterchange/Filtertausch/Filterbyte/Suodattimen vaihto



# Zubehör

Benennung	Art. Nr	Benennung	Art. Nr
Feinfilter Zellulose mit integriertem Filterschutz Mikrofilter	42026 42024	Feinfilter, Polyester, mit integrierend Filter Schutz	42025
		Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.	

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUST-CONTROL und deren autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt die Garantie.

# Fehlersuche

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss.	Strom anschliessen.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft.  Am Zyklon ist kein Sammelbehälter angebracht.	Schlauch anschliessen.  Schlauch umdrehen oder reinigen. Behälter anbringen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft.  Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.  Eines der Gebläse ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen.  Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen.  Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Der Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.		Die Pumpe muß gewartet werden.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

## 1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

## 3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

## 5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

## 6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 7. Vérification de l'état de la machine

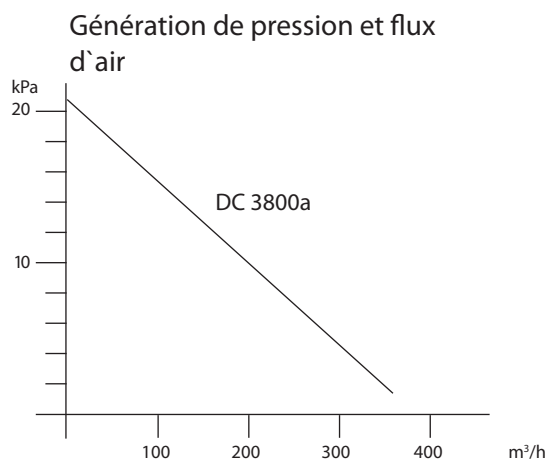
Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précautions que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

## 8. Attention!

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxLxL	1375 x 600 x 700 mm
Poids	35 kg
Entrée	X 50 mm
Longueur flexible	5-10 m
Volume conteneur	40 l
Flux à l'entrée ouverte	320 m <sup>3</sup> /h
Dépression max.	21 kPa
Puissance	2300 W
Surface filtrante, filtre fin	1,8 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, filtre fin (DIN 24184/3)	99,9 %
Surface filtrante, microfiltre	1,5 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, microfiltre (DOP)	99,97 %
Niveau sonore	75 dB(A)





## Description

Le DC 3800a est stable, robuste, fiable et particulièrement adapté pour l'extraction à la source où il y a beaucoup de poussière fine. Le DC 3800a est idéal pour différentes applications comme le soudage, le meulage, le ponçage et le netto nettoyage.

Le DC 3800a est entraîné par deux ventilateurs monophasés à deux étages.

Le système d'extraction fonctionne avec la dépression (aspiration) qui entraîne l'air à travers les accessoires de nettoyage/carters, le système de flexibles, le séparateur et le système de filtration. La séparation

grossière des poussières se produit dans le cyclone qui a un très grand effet de séparation pour les grandes particules. La poussière fine est séparée et retenue dans le système de filtration.

Les poussières sont collectées dans un sac plastique qui se trouve à la base du cyclone.

Il y a une enveloppe montée au sommet de la cartouche filtrante qui le protège de la poussière quand elle rentre dans le cyclone en provenance du flexible. Le nettoyage du filtre par impulsion inversée prolonge la vie du filtre et permet une constante et haute capacité d'aspiration. Les machines sont équipées avec un filtre HEPA.

## Fonctionnement

Connecter la machine à une source d'énergie conforme, en accord avec les spécifications de la plaque machine. Si le cordon électrique de la machine est endommagé, il devra être remplacé. Toujours mettre en marche les deux moteurs grâce à l'interrupteur de chaque unité.

Le filtre devra être nettoyé 1-2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée d'un manomètre de contrôle du filtre, quand celui-ci est en zone rouge.

Pour le nettoyage du filtre:

1. Démarrer la machine.
2. Déconnecter le flexible de son embout: carter

ou accessoires.

3. Placer le bout libre du flexible enfoncé sur la poignée gauche. Pousser le à fond jusqu'à la plaque d'arrêt.
4. Décolmater le filtre avec la tirette positionnée sur le côté de la tête. Répéter l'opération 3 à 6 fois .
5. Reconnecter le flexible à son embout: carter ou accessoires.
6. Si le manomètre de contrôle du filtre passe au vert, le travail peut continuer; s'il reste dans le rouge, redécolmater (opérations 3 à 5). Si après plusieurs essais, le monomètre reste toujours dans le rouge, le filtre fin doit être changé.

# Entretien

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être déconnecté. Le moteur ne peut être directement aspergé avec un fluide pendant le nettoyage de la machine et doit être protégé.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 h de fonctionnement. Utiliser une protection respiratoire durant le changement du filtre. L'opération devra être réalisée dans un lieu clos.

Les filtres usés devront être enfermés dans un sac

plastique et retraités selon les normes industrielles.

Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Le DC 3800a devra être testé au moins une fois par an parce qu'il a pu être utilisé avec des matières dangereuses. Les pièces défectueuses doivent être remplacées. Pour ne jamais compromettre le fonctionnement du DC 3800a, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

Les ventilateurs sont libres de toute maintenance.

## Changement du Microfiltre:

Filterchange/Filtertausch/Filterbyte/Suodattimen vaihto



# Accessoires

Description	Part N°	Description	Part N°
Filtre fin cellulose, avec couvercle de protection	42026	Microfiltre	42024
		Filtre fin, polyester, avec couvercle de protection	42025

Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.

# Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcon-

trol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## Problèmes et interventions

Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée.	Vérifier connections.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer.  Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.		Appelez nous.

# Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies.

**Waarschuwing!** Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

- 1. Werkplek**  
Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.
- 2. Overbelasting**  
Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.
- 3. Lichamelijke verwondingen**  
Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.
- 4. Misbruik het aansluitsnoer niet**  
Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op

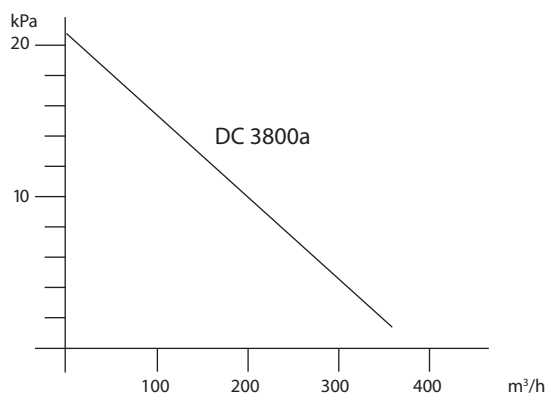
beschadiging.

- 5. Belangrijke maatregel**  
Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.
- 6. Onderhoudt de machine met zorg**  
Hou de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.
- 7. Controle op beschadiging**  
Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.
- 8. Waarschuwing!**  
Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

HxBxL	1375 x 600 x 700 mm
Gewicht	35 kg
Inlaat	X 50 mm
Slanglengte ( $\phi$ 50)	5-10 m
Container	40 l
Maximum capaciteit	320 m <sup>3</sup> /h
Maximum onderdruk	21 kPa
Vermogen	2300 W
Fijnfilter polyester, oppervlak	1,8 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad (DIN 24184/3)	99,9 %
HEPA filter oppervlak	1,5 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad	
HEPA filter (DOP)	99,97 %
Geluidniveau	75 dB(A)

Vacuüm capaciteit



## Beschrijving

De DC 3800a is stabiel, sterk, betrouwbaar en vooral geschikt voor bronafzuiging bij verschillende toepassingen waarbij veel stof ontstaat zoals: lassen, slijpen, schuren en schoonmaken met het Ø 50 mm. programma. De machine mag alleen worden gebruikt voor de afzuiging en scheiding van droge, niet ontvlambare stoffen.

De DC 3800a beschikt over twee direct aangedreven tweetraps hoge druk ventilatoren, voorzien van enkel fase motoren.

Het afzuigstelsel werkt met een onderdruk (vacuüm) dat de lucht door afzuigkappen/mondstukken, slangen, cycloon en filtersystemen zuigt. Door de cycloonwerking van de filterunit worden de grovere stofdeeltjes afgescheiden. Vervolgens wordt het fijne

stof gefilterd door een patroonfilter. Het gescheiden materiaal wordt verzameld in de container aan de onderzijde van de cycloon. Deze container kan eenvoudig doormiddel van het losnemen van twee beugels ontkoppeld en geleegd worden.

Door de unieke filterreiniging d.m.v. een omgekeerde luchtpuls in de unit, is het filter langer te gebruiken en blijft de capaciteit constant.

De maximale slanglengte van 10 meter zorgt ervoor dat de machine ook op lastig te bereiken plekken inzetbaar is. Tevens is de cycloon simpel los te nemen door het losdraaien van twee bevestigings punten. Hierdoor is het mogelijk de machine in twee delen te vervoeren.

## Bediening

Sluit de unit aan op een geschikte elektrische stroomtoevoer rekening houdend met de kenmerken van de unit die op het typeplaatje staan. Als de elektrische kabel beschadigd mocht raken, moet deze onmiddellijk vervangen worden. Start beide motoren altijd met de schakelaar van de respectieve motorunit.

Het filter zal bij normaal gebruik over het algemeen één à twee keer per dag moeten worden schoongemaakt. Indien de unit beschikt over een filtermonitor (drukverschilmeter) zal het filter schoon moeten worden gemaakt wanneer de wijzer van deze monitor in het rode gedeelte is.

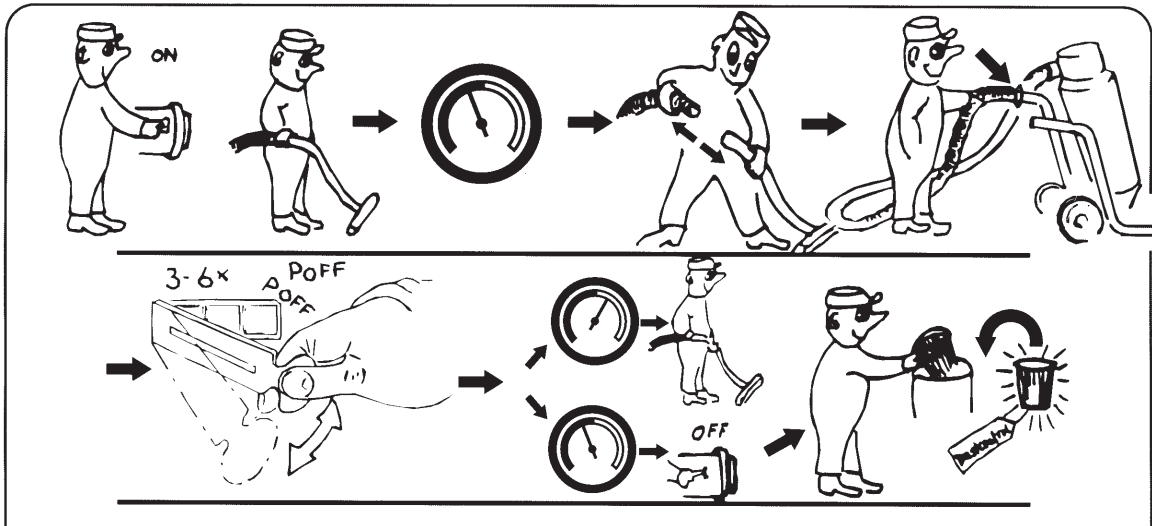
Hoe het filter schoon te maken:

1. De unit moet aan staan wil het filter schoongemaakt kunnen worden.
2. Haal de slang van de afzuigbuis.
3. Sluit de slang aan op het handvat of sluit de inlaat op een andere wijze af, zodat een maximale onderdruk in de cycloon ontstaat.
4. Open de klep aan de zijkant van de unit drie tot

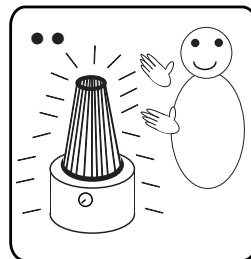
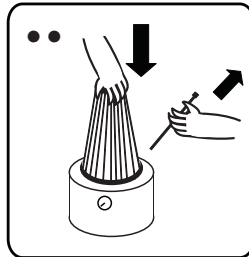
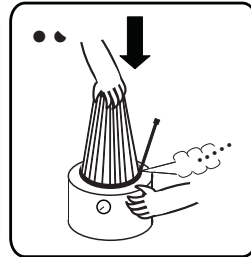
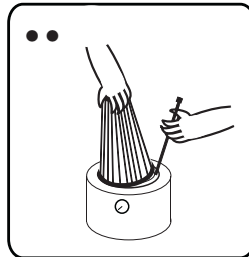
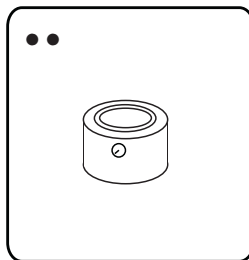
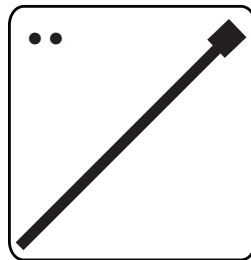
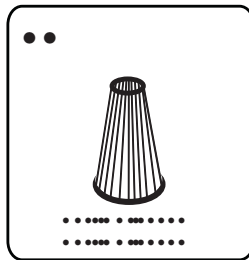
vier keer.

5. Sluit de slang weer aan op de afzuigbuis.
6. Als de wijzer van de filtermeter in het groene gedeelte is, kan weer met de unit gewerkt worden. Wanneer deze nog steeds in het rode gedeelte is, moet het filter nog een keer schoongemaakt worden. Wanneer de meter na een aantal herhalingen nog steeds rood is dient het fijnfilter vervangen te worden.

De container dient regelmatig geleegd te worden. De container kan als optie uitgevoerd worden met een kijkglas waardoor het niveau van het materiaal scherper in de gaten gehouden kan worden.



**Dustcontrol**



## Service

Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de elektrische aansluiting altijd uit de stroomvoorziening zijn verwijderd.

Het fijnfilter moet minstens één keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet dit filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. Het gebruikte filter moet afgesloten en op een juiste en schone manier weggegooid worden zoals plaat-

selijk is voorgeschreven.

Controleer regelmatig of de elektrische kabel niet is beschadigd.

Geadviseerd wordt de werking van de DC 3800a minstens één keer per jaar te laten controleren. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Gebruik alleen originele Dustcontrol onderdelen voor vervanging bij de DC 3800a.

De ventilator is onderhoudsvrij.

## Accessoires

Beschrijving

Onderdeel nr.

Fijnfilter cellulose, with  
integrated filter cover  
Microfilter

42026  
42024

Beschrijving Onderdeel nr.

Fijnfilter polyester, with  
integrated filter cover 42025

Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.

## Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en dat het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing.

# Probleemoplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor wil niet starten.	Machine is niet aangesloten	Maak de aansluiting.
De motor stopt direct na het opstarten.	Incorrecte zekering.	Vervang deze door juiste zekering.
	Thermische overbelasting niet juist ingesteld.	Laat een elektricien dit bijstellen.
Ventilator draait, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten. Slang verstopt.	Sluit de slang aan. Zoek en verwijder de verstopping.
	Geen container aangesloten.	Monteer de containerPart no
Ventilator draait, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang.	Vervang of repareer slang.
	Verstopt filter. Slang te lang of te smal. Knik in de slang. De bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd.	Maak filter schoon of vervang. Vervang slang. Controleer en verhelp. Monteer correct.
	Cycloon zit vol met stof.	Haal de bovenkant van de machine en maak schoon.
	Een van de ventilatoren staat niet aan.	Start deze motor.
Machine blaast stof	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine		Haal een gekwalificeerd persoon erbij.

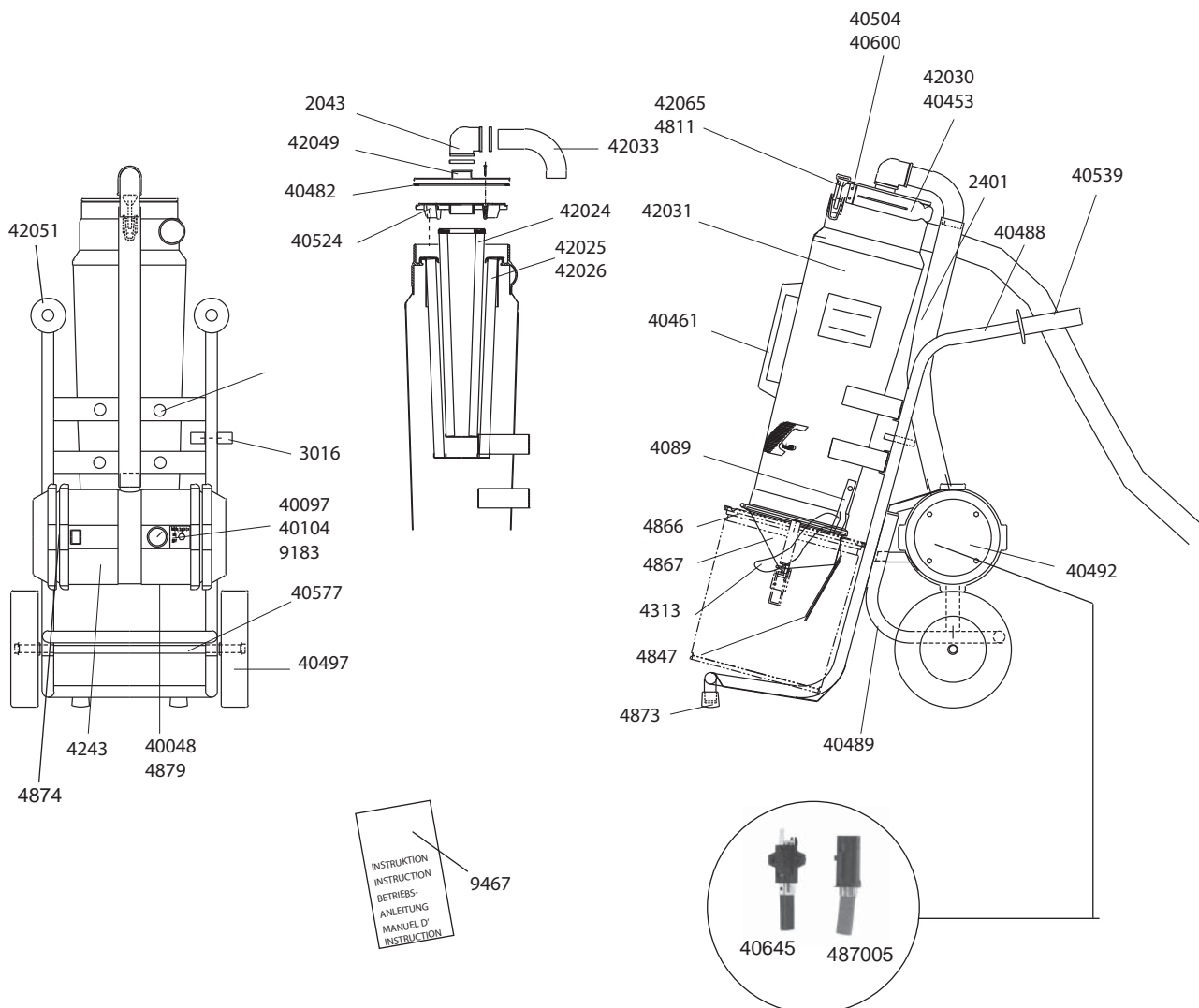


Reservdelar  
Onderdelen

Spare Parts

Ersatzteile

Pieces detachees



Svenska

Art. nr	Benämning	Art. nr	Benämning	Art. nr	Benämning
2043	Böj 90° Ø=50	40504	Foderplåt	42051	Bricka
2401	Sugslang std Ø=50	40524	Styrfläns	42065	Foderplåt spännlås
3016	Klamsvep	40539	Plasthandtag	4243	Packning
40048	Böjskydd	40577	Axel	4313	Spännband
40097	Vippströmbrytare	40600	Mutterstycke	4811	Spännlås
40104	Skyddskåpa vippströmbrytare	40645	Borstmekanism	4847	Utmatningsklaff
40453	Filterrensklaff	4089	Spännbandshållare	4866	Gummimanschett
40461	Handtag	42024	Mikrofilter	4867	Kona
40482	Packning	42025	Finfilter, polyester	487005	Borstmekanism
40488	Chassi (cyklon)	42026	Finfilter, cellulosa	4873	Länkhjul
40489	Chassi (hjul)	42030	Fjäder	4874	Strömbrytare
40492	Fläktmotor	42031	Cyklon	4879	Dragavlastare
40497	Hjul	42033	Böj 90°	9183	Skylt "Mainswitch"
		42049	Lock	9467	Instruktion DC 3800a

Reservdelar  
Onderdelen

Spare Parts

Ersatzteile

Pieces detachees

English

Part No	Description	Part No	Description	Part No	Description
2043	Bend 90° Ø=50	Guiding flange		42065	Square head Hook
2401	Hose std Ø=50 per mtr	40539	Handle	4243	Gasket
3016	Clamp	40577	Axle	4313	Strap
40048	Bend protector	40600	Threaded plate	4811	Fastener
40097	Switch	40645	Brush mechanism	4847	Unloading flap
40104	Safety cover switch	4089	Strap holder	4866	Rubber connector
40453	Filter cleaning flap	42024	HEPA filter	4867	Cone
40461	Handle	42025	Fine filter, polyester	487005	Brush mechanism
40482	Gasket	42026	Fine filter, cellulose	4873	Caster
40488	Chassis	42030	Spring	4874	Switch
40489	Chassis (wheel)	42031	Cyclone	4879	Cable strain relief
40492	Fan	42033	Bend 90°	9183	Plate "Mainswitch"
40497	Wheel	42049	Top	9467	User instruction DC 3800a
40504	Square head screw 40524	42051	Washer		

Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
2043	Bogen 90° Ø=50	40524	Flansch	42065	Futterblech
2401	Schlauch Std Ø=50	40539	Handgriff	4243	Dichtung
3016	Schraubstock	40577	Achse	4313	Spannband
40048	Bogenschutz	40600	Schraubstahl	4811	Spannschloß
40097	Wippschalter	40645	Kohlebürsten	4847	Austragungsklappe
40104	Schutzhaube Wippschalter	4089	Spannbandhalter	4866	Gummimanschette
40453	Klappe zu filterreinigung	42024	Mikrofilter	4867	Konus
40461	Handgriff	42025	Feinfilter, Polyester	487005	Kohle
40482	Dichtung	42026	Feinfilter, Zellulose	4873	Lenkrolle
40488	Chassis Zyklon	42030	Feder	4874	Schalter
40489	Chassis Rad	42031	Zyklon	4879	Zugentlaster
40492	Ventilator	42033	Bogen 90°	9183	Schild "Mainswitch"
40497	Rad	42049	Deckel	9467	Betriebsanleitung DC 3800a
40504	Futterblech	42051	Scheibe		

Français

Art N°	Description	Art N°	Description	Art N°	Description
2043	Coude 90° Ø=50	40524	Bride directrice	42065	Plaque de fixation
2401	Flexible Ø=50	40539	Poignée plastique	4243	Joint
3016	Collier montage	40577	Axe	4313	Courroie
40048	Protection de coude	40600	Plaque de fixation	4811	Crochet
40097	Disjoncteur	40645	Charbon moteur	4847	Clapet
40104	Capot de protection disjoncteur	4089	Attache courroie	4866	Joint bas cyclone
40453	Clapet de décolmatage	42024	Microfiltre/HEPA	4867	Cône
40461	Poignée	42025	Filtre fin, polyester	487005	Charbon moteur
40482	Joint	42026	Filtre fin, cellulose	4873	Roue avant
40488	Châssis	42030	Ressort	4874	Switch
40489	Châssis (roue)	42031	Cyclone	4879	Dechargeur de traction
40492	Ventilateur	42033	Coude 90°	9183	Plaque "Mainswitch"
40497	Roue	42049	Couvercle	9467	Manuel d'instruction DC 3800a
40504	Rondelle carré	42051	Rondelle		

**DC 3800a**

# **CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT**

## **DEKLARATION BETRÄFFANDE KONFORMITET**

**Svenska**

Vi deklarerar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standard eller standardiserat dokument; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST och EN 60204-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

För avskiljning av hälsofarligt stoff typ asbest eller kvarts måste maskinen utrustas med mikrofilter.

Vid ändring av maskinen utan vårt medgivande eller vid användandet av icke originalfilter gäller inte ovanstående ansvar.

**English**

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents in accordance with following Directives; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBESTOS and EN 60204-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

For separation of endangering dust as asbestos the machine must be equipped with microfilter.

If any changes will be done, without our permission or if not using original filter, the above responsibility is not valid.

**Deutsch**

## **KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir deklarieren hiermit in eigener Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST und EN 60204-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Für Abscheidung von gesundheitsgefährdeten Stoffen, Asbest oder Quarz, muß die Maschine mit Mikrofilter ausgerüstet werden.

Bei Veränderungen der Maschine ohne Genehmigung von uns, oder bei Verwendung von einem Nicht-Originalfilter, ist die oben beschriebene Verantwortung nicht gültig.

# - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT

**DC 3800a**

## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

**Français**

Nous déclarons de notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST et EN 60204-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Pour la séparation des poussières dangereuses comme l'amiante, la machine doit être équipée avec un microfiltre.

Si un changement était fait sans notre permission ou sans l'utilisation d'un filtre d'origine, la responsabilité précédente ne serait plus valide.

**Nederlands**

## **CONFORMITEITVERKLARING**

Wij verklaren hiermee dat dit product in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard normen en richtlijnen: 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST and EN 60204-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

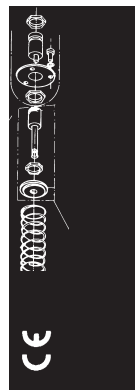
Voor het afscheiden van gezondheidsgevaarlijk stof zoals asbest, moet de machine uitgerust worden met microfilter.

Elke aanpassing aan de machine door derden, zonder toestemming van de fabrikant, of gebruik van niet originele Dustcontrol onderdelen, maken deze verklaring ongeldig.

Stockholm January 1, 2003

DUSTCONTROL AB

  
Johann Haberl



# DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE - Head Office  
Dustcontrol AB  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 63 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
Fax: +46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

AT  
Dustcontrol Ges.m.b.H.  
Herzog-Odilo-Straße 101  
AT-5310 Mondsee  
Tel: +43 62 32-39 72-0  
Fax: +43 62 32-39 72-6  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

BR  
AtSource Exaustão Localizada Ltda.  
Rua Américo Brasiliense, 2171-cj.101  
São Paulo - CEP 04715-005  
Tel/Fax: +55 11 5182 6419  
atsource@atsource.com.br  
www.atsource.com.br

CA  
Dustcontrol Canada Inc.  
39 Florence Park Road  
CA-Barrie  
Ontario L4N 6Y9  
Tel: +1 705 733 1613  
+1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

CH  
Rosset Technik Maschinen  
und Werkzeuge AG  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

DE  
Dustcontrol GmbH  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

DK  
aktieselskabet 4a  
Tømrervej 7-9  
DK-6710 Esbjerg V  
Tel: +45 75 15 11 22  
Fax: +45 75 15 82 69  
esbjerg@4a.dk  
www.4a.dk

DK  
V. Løwener A/S  
Smedeland 2  
DK-2600 Glostrup  
Tel: +45 43 200 300  
Fax: +45 43 430 359  
vl@loewener.dk  
www.loewener.dk

ES  
Barin, s.a.  
C/ Cañamarejo, N° 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

FI  
Dustcontrol FIN OY  
Veneentekijäntie 10, PL 36  
FI-00211 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrolfinoy.fi  
www.dustcontrolfinoy.fi

FR  
Dustcontrol Sarl  
ZI Pariest  
52, rue d'Emerainville  
FR-77183 Croissy-Beaubourg  
Tel: +33 1 60 05 92 05  
Fax: +33 1 60 06 48 85  
support@dustcontrol.fr  
www.dustcontrol.fr

HU  
Vandras Kft  
HU-1211 Budapest  
Kossuth L. u. 65 III.29  
Tel: +36 1427-0322  
Mobile: +36 6-20-9310-349  
Fax: +36 1427-0323  
bako.zsolt@axelero.hu  
www.vandras.hu

IT  
Airum srl  
via Don Minzoni 15/a - Lippo  
IT-40012 Calderara di Reno (BO)  
Tel: +39 051 725774  
Fax: +39 051 726618  
info@airum.com  
www.airum.com

NL

All In Techniek  
Wezenland 8  
NL-8071 SZ Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechniek.nl  
www.allintechniek.nl

NO  
Teijo Norge A/S  
Syretårnet 32,  
Gulskogen Ind. område  
Postboks 4007,  
Gulskogen  
NO-3005 Drammen  
Tel: +47 32 82 30 35  
Fax: +47 32 82 14 20  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

PL  
Roboprojekt-BOC Sp. z o.o.  
ul. Gnieźnieńska 10  
PL-53-633 Wrocław  
Tel: +48 71 355-30-87/  
+48 71 781-71-86  
Fax: +48 71 355-30-87  
roboprojekt.wroclaw@boc.com.pl  
www.roboprojekt.pl

PT  
MeTec-Mecano Técnica, Lda.  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

UK  
Dustcontrol UK Ltd.  
The Grain Store  
Pury Hill Business Park  
Alderton Road, Towcester  
NN12 7LS, England - GB  
Tel: +44 1327 811800  
Fax: +44 1327 811510  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

US  
Transmatic Environmental  
Systems  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
transmatic@ec.rr.com  
www.transmaticgroup.com

**www.dustcontrol.com**